



### སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བའི་དོན་དག་གི་སྐོར་ལ།

**སློབ་མ།** རིན་པོ་ཆེ་ལགས། ཁ་སང་གི་གཏམ་བརྗོད་ཀྱི་ནང་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བའི་སྐོར་ལ་མང་པོ་ཞེ་དྲགས་གསུངས་བཞག། བྱས་ཚང་རིན་པོ་ཆེས་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བའི་དོན་དག་གི་སྐོར་ལ་ང་ལ་གསལ་བཤད་ཅིག་གནང་རོགས་གནང་།

**ཟུམ་མ།** འོ་ལགས་སོ། ད་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བའི་དོན་དག་གོ་བདེ་པོ་ཅིག་གི་ཐོག་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་ན། དང་པོ་ང་ཚོ་དཔེ་ཡི་ཐོག་ནས་བསམ་སྒྲིག་བྱས་ན་ལས་སྒྲིག་བྱས་པ་ཡོད་རེད། བྱས་ཚང་ངས་དཔེ་གཅིག་བྱུང་རང་ལ་བཤད་ཀྱི་ཡིན། སྤྱིར་བཏང་ལམ་རིམ་ནང་ལ་ཡོད་རེད། མི་ཉེས་ཅན་པ་ཅིག་ཁོ་རང་ལ་བྱིས་པ་ཐོག་ནས་སྒྲིག་ཐོག་གི་ཉེས་པ་བྱང་ཡོད་པ་བྱས། ཁོ་རང་གིས་དེ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཟུམ་པ་གཅིག་གི་ནང་ལོགས་ལ་ཁོ་རང་གི་ཡག་གཏན་འཁེལ་བ་རེད། ཡིན་ནའི་ཁོ་རང་གི་འདོད་ཁྱོན་ནས་ཡོད་མ་རེད། བྱས་ཚང་གི་ཡག་ལ་ཞེ་པོ་གཅིག་ཞེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཚུ་ཚོ་དེ་རེ་ནས། ཉེན་མ་རེ་རེ་ནས་ཤི་ཡག་ལ་ཐག་ཉེ་ཏུ་འགྲོ་གི་ཡོད་རེད། ད་ཁོ་རང་གི་མ་དགོས་པའི་ཆེད་དུ་དཔོན་པོ་གཅིག་ལ་སྐྱབས་བཙུལ་པ་ཡིན་ན་དཔོན་པོ་དེས་ཁོ་རང་སྒྲིག་སློབ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་རེད། གལ་སྲིད་ཁོ་རང་གིས་དཔོན་པོ་དེ་ལ་སྐྱབས་མ་བཙུལ་ན་དེ་ནས་ཤི་ཡག་གཏན་འཁེལ་བ་རེད།

**སློབ་མ།** རིན་པོ་ཆེ་ལགས། སྐྱབས་བཙུལ་བ་ཟེར་ཡག་དེ་གང་འདྲས་གཅིག་ལ་ཟེར་གྱི་ཡོད།

**ཟུམ་མ།** ད་འདི་སྐྱབས་ཟེར་ཡག་འདི་ང་ཚོ་དཔེ་བཞག་པ་ཡིན་ན་ངའི་སྒྲིག་སློབ་རོགས་བྱེད་ཟེལ་བ་གྱི་རེད་པ། བྱས་ཚང་དཀའ་ངལ་དང་སྤྱུག་བསྐལ་དེ་འདྲས་ནང་ལ་ཟག་འགྲོའི་བྱེད་དུས་མི་གཞན་དག་ལ་ང་ལ་རོགས་པ་བྱེད་རོགས་བྱེད་ཟེལ་ཡག་གི་རེ་བ་རྒྱག་ཡག་དེ་རེད། ད་གོང་ལ་ཁྱེད་པའི་དཔེ་དེ་ནང་བཞིན་སོ་སོ་རང་ཉིད་སྤྱིར་འཁོར་བ་དང་ངན་སོང་གསུམ་གྱི་སྤྱུག་བསྐལ་དང་། དེའི་རྒྱ་དང་བཅས་པ་ལ་ཞེད་ནས་དེ་ལས་སློབ་ཐུབ་མཁན་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མ་གཏོགས་མེད་པ་ཏ་གོ་ནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྤྱུག་བསྐལ་གསུམ་ལས་སློབ་པའི་རེ་བ་རྒྱག་ཡག་དེ་རེད།

**སློབ་མ།** སྤྱུག་བསྐལ་གསུམ་པོ་དེ་ག་རེ་རེད།

**ཟུམ་མ།** སྤྱུག་བསྐལ་དང་པོ་དེ་སྤྱུག་བསྐལ་གྱི་སྤྱུག་བསྐལ། གཉིས་པ་འབྱུར་བའི་སྤྱུག་བསྐལ། ཨ་ནི་གསུམ་པ་དེ་བྱུང་པ་འདྲ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱུག་བསྐལ་དེ་གསུམ་རེད།



སློབ་མ།

ཨ་ནི་ཡི་ཤུ་བ་དེ་ཆོ་ཁོ་རང་ཆོའི་དགོན་མཆོག་ལ་སྐབས་སུ་འགོ་དུས་དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་  
སྐབས་སུ་འགོ་གི་ཡོད་རེད་པས།

སླ་མ།

ག་པར་ག་པར། སྤྱིར་བཏང་དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐབས་སུ་འགོ་མཐན་དེ་ལས་རྒྱ་འབྲས་དང་  
སྐྱེ་བ་ལྔ་ཕྱི་ལ་ཡིད་ཆེས་ཡོད་མཐན་ཅིག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་རེད། དེ་འབྲས་མེད་པ་ལ་དགོན་མཆོག་  
གསུམ་ལ་སྐབས་སུ་འགོ་ཡག་ཡོད་མ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་སོ་སོ་ཤི་བའི་རྗེས་ལ་དཔྱལ་བ་དང་  
ཡི་དྭགས་སོགས་ལ་སྐྱེ་བ་ལེན་ན་དཀའ་ངལ་ཞི་པོ་གཅིག་ཡོད་རེད་པས་མ་ནས་དགོན་མཆོག་  
གསུམ་ལ་སྐབས་སུ་འགོ་གི་ཡོད་རེད་པ།  
ཡི་ཤུ་བ་དེ་ཆོ་ཤི་བའི་རྗེས་ལ་འགོ་བ་རིགས་དྲུག་ལ་སྐྱེ་བ་ལེན་ཡག་ཡོད་པ་དེ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་  
ཡོད་མ་རེད་པ། བྱས་ཅང་ཁོང་ཆོས་དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐབས་སུ་འགོ་གི་ཡོད་མ་རེད།

ཆོག་གསུམ་པ།

གཏམ་བཞིན། = dialogue, talk

གསལ་བཤད། = clarification

དཔེ་ཡི་ཐོག་ནས། = through an example, by means of an example

ཉེས་ཅན། = criminal

སློབ་ཐོག་གི་ཉེས་པ། = death penalty, capital punishment

གཏན་འཁེལ་བ། = to be certain, to be definite

ཐག་ཉེ་བའི་འགོ་བ། = to come closer, to draw closer

དཔོན་པོ། = chief, principal

སྐབས་བཅའ་བ། = to request refuge

སློབ་སྐྱེ་བ། = to save somebody's life

ཟག་འཕྱེད་བྱེད་དུས། = when almost falling into...

རེ་བ་རྒྱུ་བ། = to have hopes

ངན་སྤང་གསུམ། = the three lower realms

བྱབ་པ་འདུ་བྱེད་ཀྱི་སྐྱུ་བ་བསྐྱེད། = the all-pervasive suffering of being conditioned

ལས་རྒྱ་འབྲས། = karma, cause and effect

སྐྱེ་བ་ལྔ་ཕྱི། = past and future lives

དཔྱལ་བ། = hell, hell being

ཡི་དྭགས། = hungry ghosts

སྐྱེ་བ་ལེན་པ། = to take rebirth

འགོ་བ་རིགས་དྲུག། = the six classes of beings